



Τηλεφώνον

Έν Αθήναις τῆ 23. 5 1982

Αριθ. Πρωτ.: 1358

ΠΡΟΣ:

Γεν. Δ/ντή, κ. Β. Βασιλικό, κ. Ν. Άλευρά
Δ.Τ/Ο, Κλιμ. Οίκον. Τ/Ο

ΘΕΜΑ ΑΔΣ 59/6.9.1982, Θ. 9ο: " Καθορισμός άμοιβών τραγουδιστών "
(είσηγ. ΓΔ 6767/26.8.1982)

Μέ τή παραπάνω απόφαση τό Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει
τά ακόλουθα:

- (1) Οί Τραγουδιστές θά συνδέονται μέ τήν ΕΡΤ μέ σύμβαση έργου.
- (2) Η άμοιβή τών Τραγουδιστών για συμμετοχή τους στα προγράμματα τής τηλεόρασης νά είναι ή ακόλουθη: (α) Για παραγωγή προγραμμάτων πού ή φωνή του τραγουδιστή θά έχει έγγραφει προηγουμένως (PLAY-BACK) δραχμές πεντακόσιες (500) για κάθε πρώτο λεπτό τής ώρας τραγουδιού στον άέρα και δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα πού θά προσφέρουν τό έργο τους. "Αν οί τραγουδιστές προσφέρουν τό έργο τους σε έξωτερικά γυρίσματα, τότε ή άμοιβή τους για κάθε ώρα πού θά προσφέρουν τό έργο τους θά είναι χίλιες πεντακόσιες (1500) δρχ. (β) Για παραγωγή προγραμμάτων πού ο τραγουδιστής θά λέει τό τραγούδι και συγχρόνως θά γίνεται ή έγγραφή (LIVE) ή ήχογράφηση έχει γίνει λίγα λεπτά πιά πριν για τήν ίδια λήψη (πρόγραμμα) δραχμές (1.000) για κάθε πρώτο λεπτό τής ώρας τραγουδιού στον άέρα και δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα πού θά προσφέρουν τό έργο τους. "Αν οί τραγουδιστές προσφέρουν τό έργο τους σε έξωτερικά γυρίσματα, τότε ή άμοιβή τους για κάθε ώρα πού θά προσφέρουν τό έργο τους θά είναι χίλιες πεντακόσιες (1.500) δρχ. (γ) για συναυλίες πού οργάνώνει ή ΕΡΤ δραχμές δύο χιλιάδες (2.000) για κάθε πρώτο λεπτό τής ώρας τραγουδιού στον άέρα και δραχμές δύο χιλιάδες (2.000) για κάθε ώρα πού θά προσφέρουν τό έργο τους.

/ ...

- 2 -

(6) Για παραγωγή προγραμμάτων πρόζας δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα που θα προσφέρουν τό έργο τους. Δέν θεωρείται πρόζα, οι συνεντεύξεις των τραγουδιστών, για τίς όποιες συνεντεύξεις δέν καταβάλλεται άμοιβή. (3) Για παραγωγή προγραμμάτων Ραδιοφώνου οι άμοιβές των τραγουδιστών θα είναι οι πιο πάνω, μειωμένες κατά πενήντα στά έκατό (50%). (4) Για κάθε μέρο γυρίσματος έκτός έδρας ό τραγουδιστής άμείβεται επί πλέον τέσσερις χιλιάδες (4.000) δραχμές τήν ήμέρα. Έκτός έδρας είναι ή μετάβαση του τραγουδιστή σέ άκτίνα πενήντα χιλιομέτρων πέραν τής επαγγελματικής του έγκαταστάσεως. Τήν ΕΡΤ βαρύνουν μόνον τά έξοδα μεταφοράς και έπιστροφής των τραγουδιστών. (5) Η ΕΡΤ ύποχρεούται νά μεταφέρει τούς τραγουδιστές μέ δικά της μέσα από προκαθορισμένο σημείο του κέντρου τής Αθήνας σέ περιπτώσεις δοκιμών ή γυρισμάτων σέ τόπο που απέχει περισσότερο από 15 χιλιόμετρα από τό κέντρο τής Αθήνας. (6) Οι τραγουδιστές ύποχρεούνται νά προσφέρουν τό έργο τους μέχρι έπτά ώρες τήν ήμέρα. (7) Έξουσιοδοτεί τό Γενικό Διευθυντή για τήν έφαρμογή τής προκειμένης άπόφασης και τήν ύπογραφή των συμβάσεων έργου.

Η Γραμματέας του Δ.Σ.



Α. ΔΑΡΕΪΝΟΥ

AM 31/3/82

Σχέδιο σύμβασης ΕΡΤ και Ε.Τ.Ε.

1. Συμβαλλόμενοι :

1.1. Η ανώνυμη εταιρεία με την επωνυμία " ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ-ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ " νόμιμα εκπροσωπούμενη από το Γενικό Δ/ντή της κ. Γεώργιο Ρωμαίο, σύμφωνα με το άρθρο 12 παρ. 6 του Ν. 230/7 ύστερα από την 70/18.11.1982, θέμα 39.... απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου, αποκαλούμενη " Η ΕΡΤ ".

1.2. Το επαγγελματικό σωματείο με την επωνυμία " ΕΝΩΣΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ " νόμιμα εκπροσωπούμενο από τους

σύμφωνα με το άρθρο του καταστατικού-τού, ύστερα από την απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου-του και απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των μελών-του τηςαποκαλούμενο " Η ΕΤΕ " .

1.3. Με την προκείμενη σύμβαση καθορίζονται οι αμοιβές των τραγουδιστών και των άλλων ειδικότερων όρων των συμβάσεων μεταξύ ΕΡΤ και τραγουδιστών.

2. Όροι της σύμβασης :

2.1. Για κάθε σύμβαση εκπομπής θα καταρτίζεται ανάμεσα στον τραγουδιστή και στην ΕΡΤ, τυποποιημένη σύμβαση που θα περιέχει οπωσδήποτε :

- α) Το είδος της εκπομπής και τον τίτλο του έργου.
- β) Τον αριθμό των εγγραφών και των δοκιμών (αν χρειάζονται δοκιμές).
- γ) Τον αριθμό των εκπομπών ή επεισοδίων στα οποία θα συμμετέχει ο τραγουδιστής.
- δ) Την αμοιβή του τραγουδιστή.
- ε) Την ασφάλιση του τραγουδιστή στο ΙΚΑ, σύμφωνα με το άρθρο 4 Ν. 1296/1982. Τον τραγουδιστή βαρύνουν οι νόμιμες ασφαλιστικές εισφορές, οι οποίες παρακρατούνται από την ΕΡΤ και αποδίδονται στο ΙΚΑ, μαζί με τις δικές-της ασφαλιστικές εισφορές.
- ζ) Τα συγγενικά δικαιώματα του τραγουδιστή.
- θ) Τον προσδιορισμό των κυρώσεων σε βάρος του τραγουδιστή, σε περίπτωση που αθετήσει κάποιο όρο της σύμβασης.

α) Δήλωση του τραγουδιστή ότι μελέτησε την προκείμενη σύμβαση και ότι την αποδέχεται ανεπιφύλακτα

2.2. Όλα τα έξοδα τυχόν ταξιδιού (εισιτήρια) και η αποζημίωση που προβλέπεται στο άρθρο 4.4 της προκείμενης σύμβασης για παραγωγή έργου ή μέρους του, έξω από την επαγγελματική εγκατάσταση του τραγουδιστή ή στο εξωτερικό, καταβάλλονται την παραμονή της αναχώρησης το αργότερο.

3. Υποχρεώσεις τραγουδιστή

3.1. Η υποχρέωση του τραγουδιστή εκτείνεται στις εγγραφές και τις ενδεχόμενες δοκιμές, ο αριθμός των οποίων θα ορίζεται από την ΕΡΤ ή το σκηνοθέτη.

3.2. Η συνολική διάρκεια της εγγραφής (ή και δοκιμής) καθορίζεται σε πέντε ώρες την ημέρα. Ο τραγουδιστής έχει υποχρέωση να προσφέρει τις υπηρεσίες του έως δύο ώρες επί πλέον την ημέρα, σύμφωνα με την κρίση του αρμόδιου οργάνου της ΕΡΤ. Για τον επί πλέον τούτο χρόνο ο τραγουδιστής έχει δικαίωμα για αμοιβή στο μέτρο που προβλέπουν τα άρθρα 4.1 και 4.2 της προκείμενης σύμβασης. Ο απαιτούμενος χρόνος για το μακιγιάζ το οποίο παρέχει η ΕΡΤ, περιλαμβάνεται στο χρόνο των πέντε ωρών. Παρέχεται διάλειμμα 10 λεπτών, κάθε δύο ώρες γύρισμα, που περιλαμβάνεται στο χρόνο των πέντε ωρών.

3.3. Η έναρξη, η διάρκεια και ο τόπος που θα γίνουν οι εγγραφές και οι δοκιμές, θα γνωστοποιούνται στους τραγουδιστές τουλάχιστον πέντε ημέρες νωρίτερα.

3.4. Ο τραγουδιστής οφείλει να βρίσκεται στο χώρο δοκιμής και εγγραφής δέκα πρώτα λεπτά πριν από την ώρα της υποχρεωτικής προσέλευσης. Ο τραγουδιστής ευθύνεται για κάθε ζημιά που θα υποστεί η ΕΡΤ, από υπαιτιότητά του, σε περίπτωση μη προσέλευσης ή μηέγκαιρης προσέλευσης στον τόπο δοκιμής ή εγγραφής. Δεν υπάρχει υπαιτιότητα του τραγουδιστή σε περίπτωση αποδειγμένης και έγκαιρα γνωστοποιούμενης ασθένειας.

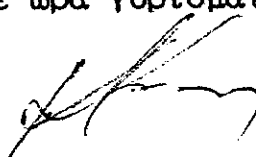
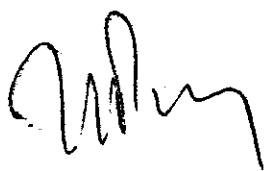
3.5. Η ΕΡΤ έχει την υποχρέωση να αναφέρει και μεταδίδει τα ονόματα των τραγουδιστών που συμμετέχουν σε κάθε εκπομπή μαζί με τα ονόματα των άλλων συντελεστών της εκπομπής.

3.6. Η ΕΡΤ έχει ευχέρεια να αναβάλλει κάθε ζωντανή εκπομπή, δοκιμή ή εγγραφή, με τον όρο να ειδοποιήσει τον τραγουδιστή τουλάχιστον δυό ημέρες πριν από την καθορισμένη ημέρα.

- 3.7. Οι τραγουδιστές έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τα υπηρεσιακά λεωφορεία της ΕΡΤ για τη μεταφορά τους από την Αθήνα στην Αγία Παρασκευή και αντίστροφα, εφόσον υπάρχουν υπηρεσιακά δρομολόγια και η μετάβασή-τους δικαιολογείται για δοκιμή ή εγγραφή εκπομπής.
- 3.8. Σε περίπτωση δοκιμών ή γυρισμάτων σε τόπο που απέχει περισσότερο από 15 χιλιόμετρα από το κέντρο της Αθήνας, η ΕΡΤ έχει την υποχρέωση να μεταφέρει τους τραγουδιστές με δικιά-της μέσα από προκαθορισμένο σημείο του κέντρου της Αθήνας και να τους επαναφέρει στο ίδιο σημείο. Στα εξωτερικά γυρίσματα θα παρέχεται στους τραγουδιστές γεύμα, αν διαρκούν περισσότερο από τέσσερις ώρες και συμπίπτουν με τις ώρες γευμάτων.

4. Αμοιβή τραγουδιστών

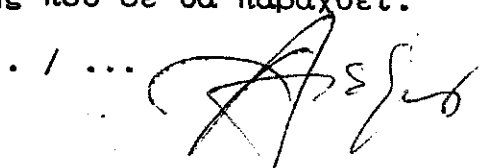
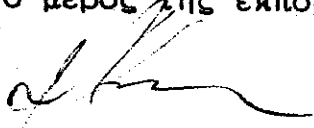
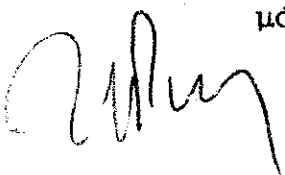
- 4.1. Η αμοιβή των τραγουδιστών για τη συμμετοχή-τους στα προγράμματα της τηλεόρασης θα είναι η ακόλουθη:
- 4.1.1. Για παραγωγή προγραμμάτων που η φωνή του τραγουδιστή θα έχει εγγραφεί προηγουμένως (PLAY BACK) δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε πρώτο λεπτό της ώρας τραγουδιού στον αέρα και δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα που θα προσφέρουν τις υπηρεσίες τους.
- Αν οι τραγουδιστές προσφέρουν τις υπηρεσίες-τους σε εξωτερικά γυρίσματα, τότε η αμοιβή-τους για κάθε ώρα γυρίματος θα είναι χίλιες πεντακόσιες δραχμές (1.500).
- 4.1.2. Για παραγωγή προγραμμάτων που ο τραγουδιστής θα λέει το τραγούδι και συγχρόνως θα γίνεται η εγγραφή (LIVE) ή η ηχογράφηση έχει γίνει λίγα λεπτά πιο πριν για την ίδια λήψη (πρόγραμμα), δραχμές δύο χιλιάδες (2.000) για κάθε πρώτο λεπτό της ώρας τραγουδιού στον αέρα και δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα που θα προσφέρουν τις υπηρεσίες-τους.
- Αν οι τραγουδιστές προσφέρουν τις υπηρεσίες-τους σε εξωτερικά γυρίσματα, τότε η αμοιβή-τους για κάθε ώρα γυρίματος θα είναι χίλιες πεντακόσιες δραχμές (1.500).
- 4.1.3. Για συναυλίες που θα οργανώνει η ΕΡΤ οι αμοιβές αυτές διπλασιάζονται.
- 4.1.4. Για παραγωγή προγραμμάτων πρόζας δραχμές χίλιες (1.000) για κάθε ώρα γυρίματος. Δεν θεωρούνται πρόζα οι



1.5. Αργίς

συνεντεύξεις των τραγουδιστών. Στην περίπτωση αυτή δεν καταβάλλεται αμοιβή.

- 4.2. Για παραγωγή προγραμμάτων Ραδιοφώνου οι αμοιβές αυτές (4.1) θα είναι μειωμένες με ποσοστό πενήντα στα εκατό (50%).
- 4.3. Οι αμοιβές αυτές (4.1 και 4.2) του τραγουδιστή αντιστοιχούν σε δοκιμές, εγγραφές και στην πρώτη μετάδοση της εκπομπής και θα καταβάλλονται μέσα σε δέκα πέντε ημέρες από το τέλος της παραγωγής κάθε εκπομπής ή επεισοδίου.
- 4.4. Για κάθε ημέρα γυρίσματος έξω από την έδρα ο τραγουδιστής εισπράτει επί πλέον 4.000 δρχ. την ημέρα. Έξω από την έδρα χαρακτηρίζεται η μετάβαση του τραγουδιστή σε ακτίνα 50 χιλιομέτρων έξω από την επαγγελματική-του εγκατάσταση. Στις περιπτώσεις αυτές βαρύνουν την ΕΡΤ μόνο τα έξοδα μεταφοράς και επιστροφής των τραγουδιστών.
- 4.5. Η μετάδοση της εκπομπής δε θα πρέπει να γίνεται μετά πάροδο εξαμήνου από την ολοκλήρωση της παραγωγής, εκτός αν υπάρχει αντίθετη συμφωνία. Ο περιορισμός τούτος δεν ισχύει για τις επαναλήψεις.
- 4.6. Η επανάληψη ραδιοτηλεοπτικής εκπομπής είναι δικαίωμα της ΕΡΤ, με τον όρο ότι θα καταβάλλει στους τραγουδιστές που συμμετείχαν στην εκπομπή για την πρώτη επανάληψη 30%, τη δεύτερη 20% και την τρίτη 10% της συνολικής αμοιβής που είχαν εισπράξει για την παραγωγή της εκπομπής. Διατάξεις νόμων ή προεδρικών διαταγμάτων, με τις οποίες θα ορίζονται μεγαλύτερα ποσοστά αμοιβής για τους τραγουδιστές, από αυτά που καθορίζονται με την προσκείμενη σύμβαση, υπερισχύουν.
- 4.7. Η συμφωνημένη αμοιβή οφείλεται, και στην περίπτωση ακόμη που, για οποιοδήποτε λόγο δε μεταδίδεται η εκπομπή. Αν ματαιωθεί η παραγωγή, ο τραγουδιστής έχει αξίωση για πλήρη αμοιβή ως προς όλο το έργο που θα έχει παραχθεί ως τη στιγμή της διακοπής. Αξίωση αποζημίωσης για θετική ζημιά που θα προέρχεται από τη διακοπή αυτή, ο τραγουδιστής θα έχει μόνον αν η διακοπή οφείλεται σε υπαιτιότητα της ΕΡΤ. Διακοπή εκπομπής σειράς ή συνέχειας για λόγους ακαταλληλότητας δεν συνιστά υπαιτιότητα της ΕΡΤ και ο τραγουδιστής έχει αξίωση για μειωμένη αμοιβή μόνο ως προς το μέρος της εκπομπής που δέ θα παραχθεί.



4.8. Η ΕΡΤ έχει το δικαίωμα να πουλάει, να παραχωρεί με αντάλλαγμα, ή δωρεάν την εκπομπή σε αλλοδαπούς ραδιοτηλεοπτικούς σταθμούς. Στις δύο πρώτες περιπτώσεις οι τραγουδιστές έχουν αξίωση για το 7% των ακαθάριστων εισπράξεων της ΕΡΤ.

4.9. Η ΕΡΤ έχει το δικαίωμα να παραχωρεί την εκπομπή σε ελληνικούς και διεθνείς οργανισμούς, δημόσιους ή ιδιωτικούς, για εθνικούς και πολιτιστικούς λόγους. Στην περίπτωση αυτή οι τραγουδιστές δεν έχουν αξίωση για αμοιβή. Για τις παραχωρήσεις αυτές θα ενημερώνεται η Ε.Τ.Ε.

5. Ανεκχώρητο της σύμβασης.

Απαγορεύεται η υποκατάσταση του τραγουδιστή ή η εκχώρηση των δικαιωμάτων του τραγουδιστή σε τρίτα πρόσωπα. Η ΕΡΤ επιφυλάσσεται να αποκλείει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση συνεργασία με τον παραβάτη του όρου τούτου.

6. Διάφορα άλλα δικαιώματα του τραγουδιστή.

6.1. Απαγορεύεται η μετάδοση διαφημιστικών σφηνών κατά τη διάρκεια της εκπομπής.

6.2. Ο τραγουδιστής έχει δικαίωμα στη διάρκεια της εγγραφής της εκπομπής να ελέγχει την τεχνική ποιότητα της εγγραφής και να αξιώνει την επανάληψή της, ή μέρος της, εφόσον τούτο ανταποκρίνεται στις τεχνικές δυνατότητες-της (τεχνικά στάνταρτ της ΕΡΤ)

7. Ποιούς δεσμεύει η προκειμένη σύμβαση*

Οι όροι της προκειμένης σύμβασης δεσμεύουν την ΕΡΤ και τους τραγουδιστές και θεωρούνται όροι των ατομικών συμβάσεων που θα υπογράφονται με την ΕΡΤ και τον τραγουδιστή, σύμφωνα με το άρθρο δύο (2) της προκειμένης σύμβασης.

8. Τελικοί όροι - διάρκεια εφαρμογής.

8.1. Όλοι οι όροι της προκειμένης σύμβασης θεωρούνται ουσιώδεις.

8.2. Η προκειμένη σύμβαση ισχύει για αόριστο χρόνο από 1.6.1982. Οι αμοιβές που ορίζονται από τα άρθρα 4.1, 4.2, 4.3 και 4.4, της προκειμένης σύμβασης ισχύουν ^{για} ατομικές συμβάσεις που έχουν υπογραφεί από 1.6.1982 και έως 31.12.1982. Οι αμοιβές αυτές (4.1, 4.2, 4.3 και 4.4.) αναπροσαρμόζονται από 1.1.1983,

...

ανάλογα με την αυτόματη τιμαριθμική αύξηση (Α.Τ.Α.) και θα ισχύουν για ατομικές συμβάσεις που θα υπογραφούν μετά την 1.1.1983. Οι αμοιβές του όρου 4.1, 4.2, 4.3 και 4.4 της προκείμενης σύμβασης δε θα αναπροσαρμόζονται στη διάρκεια που θα ισχύουν οι συμβάσεις του άρθρου 2 της προκείμενης σύμβασης.

9. Τόπος κατάρτισης - εκπλήρωσης

Αγία Παρασκευή Αττικής.

10. Ημερομηνία υπογραφής

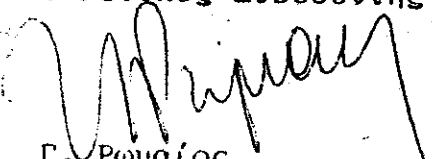
Αγία Παρασκευή 11/1982

11. Αντίγραφα

Η σύμβαση αυτή καταρτίστηκε σε τέσσερα αντίγραφα και ο κάθε συμβαλλόμενος έλαβε από δύο.

Για την ΕΡΤ

Ο Γενικός Διευθυντής


Γ. Ρωμαίος

Για την Ε.Τ.Ε.

